



Dążąc do rozwijania  
zrozumienia, wzajemnego szacunku i przyjaźni pomiędzy narodami  
wyrażamy naszą wolę zawarcia w dniu 13 października 2001 roku

## **Umowy Partnerskiej pomiędzy miastami Câmpia Turzii i Siemianowice Śląskie**

Poprzez złożenie podpisów przez:  
**IOAN VASINCA** - Burmistrza miasta Câmpia Turzii  
**HENRYK MROZEK** – Prezydent Miasta Siemianowice Śląskie

W dniu 13 października roku miasta Câmpia Turzii i Siemianowice Śląskie podejmują uroczyste zobowiązanie do rozwijania, wspierania i stymulowania spotkań między radami miejskimi naszych miast i ich zarządami, a także pomiędzy ich mieszkańcami w szczególności na polu kultury, nauki, sportu i turystyki oraz gospodarki.

Wspólne spotkania winny prowadzić do wzajemnego poznania tradycji obu narodów i jej pogłębiania.

Umowa partnerska między Câmpia Turzii i Siemianowice Śląskie ma na celu stworzenie i stałe popieranie kontaktów między naszymi miastami, ze szczególnym uwzględnieniem udziału przedstawicieli młodej generacji w budowaniu przyszłej Europy.

  
**IOAN VASINCA**  
Burmistrz miasta Câmpia Turzii



  
**HENRYK MROZEK**  
Prezydent Miasta Siemianowice Śląskie

Rzeczpospolita Polska





Tinzând către buna  
înțelegere, stimă reciprocă și prietenie între popoare  
exprimăm voința noastră ca în ziua de 13 octombrie 2001 să încheiem o

## **Înțelegere de Parteneriat între orașele noastre Câmpia Turzii și Siemianowice Śląskie**

prin depunerea semnăturilor de către:

**HENRYK MROZEK** – Președintele orașului Siemianowice Śląskie  
**IOAN VASINCA** – Primarul orașului Câmpia Turzii

În ziua de 13 octombrie 2001 orașele Câmpia Turzii și Siemianowice Śląskie se obligă solemn de a dezvolta, de a sprijinii și stimula întâlnirile dintre consiliile și conducerile organelor locale ale orașelor noastre, deasemenea dintre locuitorii acestor orașe în special în direcțiile de cultură, științe, sport și turistică ca și în economie

Întâlnirile comune să ducă la cunoașterea și adâncirea reciprocă a tradițiilor fiecărui popor.

Înțelegerea de parteneriat între Câmpia Turzii și Siemianowice Śląskie are ca scop construirea și sprijinirea permanentă a contactelor dintre orașele noastre în special prin luarea în considerație a tinerelor generații pentru construirea unei viitoare Europe.

**HENRYK MROZEK**  
Președintele orașului Siemianowice Śląskie



**IOAN VASINCA**  
Primarul orașului Câmpia Turzii

România